

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 9 (1982)
Heft: 4

Artikel: Llamado a los ciudadanos de la Comuna de Froideville
Autor: Covassini, M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909094>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Llamado a los ciudadanos de la Comuna de Froideville

El pueblo de Froideville se apresta a celebrar el 1 y 2 de setiembre de 1984, el 700 aniversario de su fundación.

Entre otros actos buscamos reunir a los miembros de todas las familias originarias de Froideville, que, entre otras, son las de: BURNAT – CLERC – DELISLE – GREPIN – MARTIN – MICHON – REYMOND – THUILLARD – VITTOZ.

A este efecto nos permitimos contactar a todos los que llevan estos patronímicos, allí donde hemos conseguido las direcciones en las

guías telefónicas de Suiza, y rogamos a aquellos que son originarios de Froideville, que tengan a bien de responder a nuestro llamado. A cada una de las direcciones que hemos obtenido, hemos enviado una circular y una hoja de inscripción.

Dirigimos el presente llamado a aquellos de nuestros conciudadanos que habitan fuera de Suiza y les rogamos quieran comunicar, lo más pronto posible, al Secretariado Municipal, CH 1055 Froideville, Suiza, toda información que nos permita alcanzarlos.

Asimismo les rogamos transmitir esta información a las personas de su familia a los que no hemos podido contactar.

A todos a quienes estos actos conmemorativos puedan interesar, les haremos llegar oportunamente el programa y todos los demás informes y hojas de inscripción.

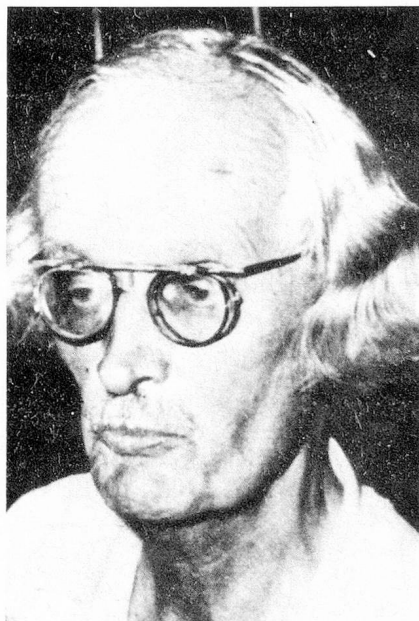
Agradecemos por anticipado vuestra contestación y esperamos poder tener el placer de re-encontrarlo en nuestra Comuna.

*Por la Comisión de Ciudadanos
M. Covassini*

El vuelo de Auguste Piccard a la estratósfera

Aquellos que en nuestros días viajan confortablemente en un avión a reacción a un punto más o menos distante, no piensan, probablemente, que hace solamente 50 años que el suizo Auguste Piccard, con sus dos vuelos a la estratósfera, echó las bases para el desarrollo de la cabina presurizada.

Auguste Piccard nació en 1884, en Basilea. Como profesor de Física en la EPF de Zürich, primero, y luego en la Universidad de Bruselas, concentró más y más su interés en el estudio de los rayos cósmicos, cuyo potencial de energía supera en intensidad a la de cualquier otra fuente. Esta radiación sólo podía investigarse correctamente si se la observaba antes de que entrara en contacto con las moléculas de la atmósfera terres-



Auguste Piccard (Foto Keystone)

tre, esto es, en la estratósfera, que se extiende a una altura de 10 a 17 km por encima de la superficie de la tierra.

La investigación de la estratósfera ya estaba en pleno desarrollo a fines de los años 20 y principios de los del 30.

Mediante globos no tripulados, que ascendían hasta 33 km, se obtuvieron los primeros resultados. Faltaba todavía emprender una ascensión tripulada, cosa completamente imposible entonces ya que a dicha altura un hombre, a causa de la poca densidad del oxígeno y las temperaturas extraordinariamente bajas, no podía sobrevivir. Recurriendo a un recuerdo de infancia, en un circo, Auguste Piccard creyó factible la construcción de una cápsula herméticamente cerrada,